ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 18 DECEMBER 1956 — No. 2709

In aanwezigheid van vele hoge en officiele gasten werd gistermiddag Simon Bolivar standbeeld te Oranjestad door Gezaghebber Kwartsz onthuld

Hechte vriendschapsbanden bestaan tussen Aruba en Venezuela

ORANJESTAD.— Versterking met de banden met Venezuela, dat was wel het hoofdthema, dot gistermiddag te beluisteren viel toen het standbeeld van Simon Bolivar, de Bevrijder, onthuld werd tijdens een plechtigheid, die tal van haoggeplaatsten von Aruba en Curacaa trok. Het was inderdaad een indrukwekkend gezicht. Op het plein, dat in het midden van het fraai aangelegde Simán Bolivar Park gelegen is en woarin precies in het midden op een vaetstuk de buste van Balivar zich bevindt, bevonden zich velen uit anze samenleving. Padvinders van de Baden Powell en Gilwell groep stonden bij de masten wooraan de vlaggen der verschillende Bolivarlanden wapperden terwijl op de achtergrond zich een detachement van de Mariniers, in smetteloos wit, een afvaardiging van het American Legion en de Brass Band apgesteld hadden. Verder droegen de vele bloemkransen veel tat het fleurig aanzijn toe.

KORTE HERDENKING IN SOCIEDAD BOLIVARIANA

Voordat de onthulling plaatsvond was er eerst een korte herdenking van de 126e sterfdag van Simón Bolivar in de Sociedad Bolivariana. Daar hadden de genodigden in de grote zoal plaats genomen om te luisteren naar het spelen van de volksliederen en de rede von de voorzitter von het bestuur van de Bolivariana, de heer N. Piña. Deze schetste in het Spaans en Engels in enkele woorden de betekenis van Simón Bolivor en vooral de gedachte, die deze immer voorstond, namelijk die van de vrijheid der volkeren.

Vooral in deze spannende tijden, waarin volken vechten voor hun vrijheid, is het goed de figuur van de Bevrijder te herdenken, aldus de heer Piña, die aan het einde van zijn toespraak de aanwezigen verzocht ter nagedachtenis één minuut stilte in acht te nemen; een verzoek waaraan staande gehoor gegeven werd. Daarna declameerde de heer Piña nog een stukje proza.

Gouverneur, ministers en Gezaghebber aanwezig.

Na afloop van deze korte herdenkingsplechtigheid trokken de gasten, onder wie wij het voltalige Bestuurscollege zagen, verschillende hoofden van dienst, commissaris en officieren van politie, leden van het Corps Consulair, de consuls van de z.g. Bolivarlanden leden van de geestelijkheid, de Lago directie, manager van de Eagle, tal van leden van de Sociedad Bolivariana en de Aruba Rotary Club, naar het Simón Bolivar Plein, waar zij zich op aanwijzingen van het comité opstelden in afwachting van de komst van de waarnemend Gouverneur, de premier en de Gezaghebber.

Inmiddels was het detachement mariniers aangetreden en omstreeks kwart over vijf werd het sein gegeven, dat de hoge gasten aankwamen. Eerst stapte de Gouverneur, mr. F. E. J. van der Valk, uit, vervolgens de premier, de heer E. Jonckheer en de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz. Zij werden verwelkomd door de leden van het Comité tot Oprichting van het Simón Bolivar Monument en de commandant van de mariniers op Aruba, de majoor V. J. L. Blom. De hoge gasten stelden zich op een gereserveerde plaats en daarbij voegden zich o.m. tevens minister mr S. W. van der Meer en de Venezolaanse consul-generaal, luitenant-kolonel Enrique Rincon-Calcaño, die ook de plechtigheid in Bolivariana bijgewoond hadden.

Aruba en Venezuela door bloed en ideeën aan elkaar verbonden.

Nadat de secretaris van het comité, de heer Godfried Eman, een kort welkomswoord gesproken had, introduceerde hij luitenant-colonel Calcaño, die het monument officieel aan de Gezaghebber, als vertegenwoordiger van het eilandgebied Aruba, zou overdragen. In gloedvolle bewoordingen schetste de consul-generaal



Er was gisteren belangstelling genoeg voor de onthulling van het monument op het Bolivarplein te Oranjestad. Velen waren ook met een krans gekomen, waarmee onmiddellijk na de onthullingsplechtigheid de voet van het standbeeld van de nationale vrijheidsheld werd gesierd.

(eigen opname)

niet alleen de betekenis van de Bevrijder, doch ook de banden die bestaan tussen Venezuela en Aruba. „De Venezolaanse regering", zo zeide hij, „wil door het schenken van het monument eer bewijzen aan de bevolking van Aruba, waarmede Venezuela door bloed en ideeën verbonden is". Ook herdacht spr. de initiatiefnemer tot de oprichting van het standbeeld, wijlen de heer Casey Eman, die tijdeins zijn voorzitterschap van de Aruba Rotary Club de stoot tot het thans verrichtte werk gegeven had.

Tot slot verzocht de heer Calcaño de Gezaghebber het beeld te aanvaarden mede als symbool van de vrijheid der volkeren, het idee waarvoor de Bevrijder gestreden heeft, zijn leven lang.

De onthulling

Mr. Kwartsz trad hierop naar voren en met een eenvoudige handbeweging onthulde hij het monument, dat toen in al zijn pracht tevoorschijn kwam onder het laken, waar het lange tijd in gehuld was. Het beeld is bijzonder fraai. De donkere buste steekt schitterend af tegen het wit marmeren voetstuk, waarop met gouden letters een inscriptie is aangebracht.

De Gezaghebber zeide in zijn toespraak dat nu, wij aan de voet van dit monument staan wij (Aruba) de Bevrijder pas goed kunnen eren. Simon Bolivar, zo ging de gezagdrager voort, heeft een permanente invloed gehad op die volken die de vrijheid als het hoogste goed beschouwen. Ook bracht mr Kwartsz dank uit aan de Aruba Rotary Club voor het werk, dat deze club gedaan heeft. Vervolgens zeide hij, dat het eilandsbestuur er trots op is het standbeeld te mogen bezitten en hij bracht dan ook zijn oprechte dank uit aan de Venezolaanse regering voor deze uitzonderlijk mooie geste de buste te schenken.

De Rotary Club droeg een steentje bij.

Hierna spraken nog verschillende mensen, onder andere de heer Jorge de Castro als vertegenwoordiger van de Sociedad Bolivariana. Hij sprak over het werk van de Sociedad om de Bolivargedachte steeds meer te doen verbeiden over het eiland. De voorzitter van de Rotary Club op Aruba, de heer J. Dickie, was blij, dat Rotary in de totstandkoming ook een klein steentje heeft kunnen bijdragen, zodoende de Rotary gedachte, de vriendschap te bevorderen, erende.

Verfraaiing van het stadsbeeld.

Hierna werden tal van kransen en bloemstukken aan de voet van het standbeeld gelegd, onder andere dor de Gezaghebber namens het eilandgebied Aruba. Ook namens de P.W.F.A. werd een krans gelegd en de secretaris de heer J. A. Hernandez sprak nog enkele woorden over de grootheid van de Bevrijder.

Tot slot dankte de heer F. W. Switzer als voorzitter van het comité, voor alle hulp en medewerking ondervonden.

Hierna begaven velen van de gasten zich wederom naar de salon van de SociedadBolivariana om daar een verversing te halen op uitnodiging van het bestuur.

Aruba, niet onverdadig bezaaid met standbeelden, heeft een monument erbij, dat het stadsbeeld ten zeerste siert en bovendien is er een park bijgekomen op de plaats waar voorheen niets was. Kortom Oranjestad is verrijkt.



Het moment van de onthulling: Met een korte ruk aan het koord ontdeed de Gezaghebber van Aruba, mr. L. C. Kwartsz, het standbeeld van zijn „lange jas". foto Bonke.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Passen de schoenen niet? Waarom wrijft u haar voet dan niet eerst in met vet?"

„E sapatu no ta pas'e? Paquico bo no huntu su pia cu grease?

QUIEN TA SIGUI?

Ata nos atrobe cu lista di Pater de Valk pa e victimanan di Hungria.

E suma tabata		ƒ 8.508.15
y e donacionnan aki p bin acerca:		
Personel y muchanan di		
Theresiaschool	„	43.50
Peersoneel di D.O.W.	„	143.50
Maria College 9A	„	10.50
Total di e suma		ƒ 8.716.85

SEVENTH DAY ADVENTIST Y SU GEMEENTE DI CURA CABAI

CURA CABAI. — Segun nan a informa nos nan lo instala solemnemente diasabra dia 29 di December proximo e gemeente apart di e Seventh Day Adventists na Cura Cabai. Manera nos a participa na October caba nan tin idea di construi un misa di Adventista na Cura Cabai. Awor prome cu nan a cuminza, nan a funda un gemeente apart, cu no ta directamente bau esun di San Nicolas. Despues di esaki e miembronan lo eligi un comision di construccion, cu lo ser encarga cu e preparativonan pa e construccion di e misa. E misa lo bin keda na caminda grandi, banda pabau di Noord Cura Cabai, en frente di un lugar caminda un auto a drenta un casita di Lions, caminda e hende cu ta warda bus por para. E misa lo tin lugar pa 100 hende y nan ta spera di cuminza e construccion na fin di Januari.

Senjor Roa di Colombia lo actua como pastoor asisti pa Pastoor R. Hamm.

E curso pa referee lo cuminza na principio di e luna proximo

ORANJESTAD.— Si tur cos bai bon, e curso pa referee, cu e club di referee Arubiano a organiza, lo cuminza dia 9 di Januari proximo. Mas o menos 15 participante a duna nan nomber caba pa e curso aki, pero e directiva ta spera mas nomber aiuda; especialmente di e clubnan di voetbal cu lo kier manda un miembro pa e curso aki.

Naturalmente cu tambe tin lugar pa hendenan cu no ta miembro di un of otro club, pero cu kier duna su servicio na nos deporte riba nos isla. E curso lo dura mas o menos 2 o tres luna, hanjando un les pa siman. A.S.U. a cede Wilhelmina Stadion pa nan por duna e lesnan den dje. E intension ta pa nan tini poco referee pa ora nan cuminza cu e competitie nobo di AVB. E curso ta keda bau direccion di Sres. F. Figaroa J. de Freitas J.A. Abrahams y U. van Breet y totalmente gratis pa e participantenan.

Tambe e miembronan di vereniging di referee a tene un reunion ayera nochi. E directiva a participa varios punto, entre otro tocante e Statuten y Huishoudelijke Reglement. Despues di e reunion e directiva a treat e miembronan un refresco na Trocadero y asina demostra nan e gratitud di e directica cu e trabau cu nan a haci te na ultimo di e competitie.

E LA KEDA SIN NADA

SANTA CRUZ. — M.M. a duna keho na polis cu su senjora y yiunan a bai lage hibando tambe ƒ 500 cune.

E senjora cu actualmente ta na Seroe Bientoe a declara cu su casa ta bebe masha y no por keda huntu cune y pesei e la bai cu e placa.

UN POCO MAS CUIDAO

ORANJESTAD. — Diasabra J.D. a duna keho na polis cu e la perde su potmonni cu ƒ 210.— un loteria y algun papel mas.

POSTKANTOOR DI SAN SAN NICOLAS A GOZA E DINER DI PASCU

SAVANETA. — Diasabra anochi e trabadornan di Postkantoor na San Nicolas tabatin un diner di Pascu den Commandeurs Baai Club na Savaneta. Segun nos a ser informa e diner aki tabata un reunion masha agradable, caminda esunnan cu a asisti a goza masha hopi. E cushina di e Club a precura pa un diner excelente y Padre Noel a cuminza reparti su regalonan. Pa tur esun nan cu tabata presente tatin un regalito, mientras cu nan a rifa tambe e gran Kerstman, siendo e afortunado senjor A. R. van Trikt. Banda di ocho or nan a habri e diner cu un discurso pa e presidente di e feestcomite senjor R. R. de Kort. Senjor Eric Arends, chef di Postkantoor na San Nicolas tambe a dirigi algun palabra na e presentenan, siguiendo despues senjor A. Cleofa, cu a bisa algun palabra na nomber di e bestellernan. E reunion anima aki a dura te diezun or y e hendenan di post a sinti nan mas uni cu prome cu esei.

Diahuebes anochi concert di Pascu duna pa Adventistanan

SAN NICOLAS. — Segun nos a ser informa di pastoor R. Hamm, pastoor di Seventh Day Adventists, coro di e misa aki, lo duna un cencierto di Pascu den Club Surnam.

Producto di e concierto aki ta pa manda dos yiu di miembro di e misa ei na Caribbean Training College na Trinidad pa sigui nan estudio aja.

Tin varios adventista di Aruba ta studia na e College ei caba.

Dia 4 di Januari un grupo mas ta bai, esta:

L. Webster, L. Sprott, Mej. V. Derback, Mej. G. Scott, Mej. Gloria Thomas y quizas cu algun mas.

Na tur diez dos mucha di Aruba lo hai studia na Trinidad.

E estudio ta dura tres te cuater anja, no ta na Trinidad so tin mucha di e comunidad aki ta studia, tin ta studia na Hulanda, U.S.A. y Jamaica.

AWE TA LLEGA 196 PASAHERO CU „SANTA ROSA"

ORANJESTAD. — A bordo di „Santa Rosa", cu lo llega awe mainta diezdos or, ta bini 196 pasahero, entre nan 53 cruisers. Entre e pasaheronan „cruisers" ta bini tambe e viuda di e expresidente di Standard Oil Co. di New Jersey, senjora viuda Mildred B. Davidson. Tambe ta biaha hunto te llega na Caracas e colonel Leopoldo Paoli, cu ta bin ser familia di e presidente di Venezuela y tambe Hefe di e „Army Engineer Corps" Venezolano. Dos di e pasaheronan lo keda na Aruba, esaki nan ta senjora H. Locker y senjor Carl W. Caster.

CONCIERTO DI PASCU NA LAGO SPORT PARK AWE NOCHI

SAN NICOLAS. — Gustosamente nos kier recorda nos lectornan e concierto, cu lo tuma lugar awe nochi na Lago Sport Park pa e Lago Community Choir. Esaki ta un concierto di Pascu especial, cu ta merece un atencion. E concierto lo cuminza ocho or di anochi y lo dura mas o menos un ora ora y cuarto.

UN ORA SIN LUZ

Diadomingo cuarto pa nuebe L.C.W. chofer di auto A-2192 a dal contra un palu di luz riba caminda grandi na Cura Cabai. Segun declaracion di W. un otro auto a pone baha foi caminda cu a pone e causa e accidente ei. Danjo ta ƒ 500.—, pa e motibo aki e casnan ei banda a keda un hora sin luz.

MUCHO VELOCIDAD

SAN NICOLAS. — Diadomingo auto A—1068 cual chofer ta J. A. a dal contra auto A—1583 cu tabata para den Leliestraat y despues e auto A—1068 a bin keda para 30m. leeuw handa di cas no. 43.

E chofer a hanja un herida na su cachete y e la worde hiba na Medical Centrum.

Danjo na e auto A—1583 ta ƒ 100.— y na e otro ƒ 2.500.— total loss.

Un parti di e muraya di cas no. 43 a keda destrui. J.A. tabata hini cu un velocidad basta duru y tambe e tabata bao di influencia.

Tambe tabatin un otro accidente riba caminda grandi na Savaneta cu ta sali na Rooi Koochi, pa motibo cu e chofer di auto A—5748 no a duna e trafico riba caminda grandi preferencia y e choke tabata entre auto A—5748 y A—1389 respectivamente maneha pa M.N. y S.O.

Senjora di S.O. a hanja un herida na su cabez. V.N. tabata culpable.

Danjo na auto A—5748 ta ƒ 400.— y na auto A— 1389 ƒ 700.—.

Dia 15 diasabra banda di 9 or un Carioca A—3504 a dal tras di un pickup 6232 cu tabata para. W.I.L. chofer di e carioca a declara na polis cu un otro auto a pasele y sere cu e la haba foi caminda y dal tras di e pick-up.

Dos dama cu tabata den e carioca a hanja algun herida na nan cara, y e danjo ta ƒ 500.—.

LLEGADA DI E „SANTA" NAN DEN E SIMANNAN PROXIMO

ORANJESTAD.— E bapornan „Santa" di Grace Line, cu ta ser representa na Aruba pa Eman Trading Co. Inc. lo tin e siguiente fechanan di llegada e proximo simannan: „Santa Rosa", llegada diamars 18 di December pa 12 or.

„Santa Sophia" llegada diadomingo 23 di December den madruga.

„Santa Paula" llegada 28 di December, e ora no ta sigur ainda.

„Santa Rosa", llegada diaviernes 4 di Januari, e ora no ta sigur ainda.

OTRO CHOKE

ORANJESTAD. — Diadomingo banda 9 or y 25 tabatin un choke entre auto A—4060 maneha pa A.P. y un autobus A—5103 maneha pa O.P.R. no tabatin danjo personal.

Danjo na e autobus ta ƒ 250.— y na e auto ƒ 1.000.—.

Motibo di e accidente P. tabata bao di influencia di alcohol y e no tabata capaz pa stuur.

PERDIDO

ORANJESTAD. — M.L. a declara na polis cu e la perde su portmonni cu ƒ 130.— aden. ƒ 100.— di papel y e resto na placa larga.

Probablemente e la perdenan na Oranjestad.

Tambe senjor Schouten a declara na polis cu e la perde un cheque di ƒ 25.— den Nassaustraat.

E CANDIDATONAN DI L.E.C. CU MAS VOTO DEN FINAL

SAN NICOLAS. — En coneccion cu nos noticia di ayera tocante e eleccionnan cu tabatin siman pasa di Lago Employee Council, nos tin e gusto di publica aki bau esunnan cu a ser oficialmente elegi cu e cantidad di voto cu cada un a hanja, tras di nan nomber:

	final:	primaria:
F.H. Ritfeld	913 voto	748
E. Tromp	847 voto	593
G. Giel	777 voto	694
B. Luydens	536 voto	402
J. L. de Abreu (non-national)	277 voto	260

Obhetos honja na warda di polis San Nicalas den e periada di 3 te dia 16 di December 1956

1 vulpen marca „Parker" hanja dia 4 di December banda di Bernhardstraat 221.

1 locomotief di hunga hanja dia 7 di December banda di warda di Polis.

1 gitara marca „Montane" hanja dia 16 di December banda di Thorbeckestraat.

ACCIDENTE DI TRAFICO

ORANJESTAD. — Diasabra banda di cuarto pasa di ocho tabatin un choke entre auto A-2630 y A-930 riba caminda di Noord pa Tanki Flip.

P.K. chofer di A-2630 tabata bao di influencia y e la worde hiba warda pa e desembriaga.

R.C.E. tambe cu tabata stuur e otro auto tabata un poco bao di influencia di alcohol y e no tabata capaz pa stuur auto.

Danjo na e dos autonan ta ƒ 1.400.— pero ningun danjo personal.

Gobierno di Egypto ta rechaza tur responsabilidad

NEW YORK — Radio Cairo a declara antajera, cu gobierno Egypcio ta rechaza tur responsibilidad pa e pasadenan na Port Said. Autoridadnan kier a manda polis Port Said siman pasa, pero autoridadnan militar Ingles a resisti, asina Radio Cairo a bisa.

Despues a worde informa cu, na suplica di General Burns, e general Ingles, Stockwell, a aproba yegada di 350 polis Egypcio den Port Said, „si nan comporta nan mes", y cu despues 350 mas lo bai.

Segun un investigacion provisional 1000 edificio na Port Said a worde destrui pa motibo di accionnan di gera. Gobierno Egypcio a forma un comision pa reparacion di Port Said.

Radio Cairo a anuncia antajera nochi, cu gobierno Egypcio lo keha cerca Nacionnan Uni contra Inglaterra y Francia pa motibo di medidanan financiero y otro medida contra subditonan Egypcio.

CASTIGO NA TRIBUNAL SUPREMO DI ALEMANIA OCCIDENTAL

KARLSRUHE — E fiscal cerca tribunal supremo di Alemania occidental na Karlsruhe a exigi un castigo di dos anja contra dr. Otto John, ex-hefe di servicio di contra-spionage. Tambe el a exigi pa John no ocupa puesto oficial durante tres anja. El a yama John un figura debil y no un criminal.

Na Juli di 1954 John a desaparecé misteriosamente na Alemania oriental y a regreza anja pasa na Alemania occidental den mes un misterio.

DECLARACION DI RUSIA

RUSIA — Rusia a declara ajera, cu e no ta acepta extension di cantidad di miembro di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, mientras China comunista no worde admiti den e organisacion internacional.

E proposicion pa extendé cantidad di miembro di Conseho di Seguridad a sali di 19 pais Latino Americano y Spanja. Nan kier alza e cantidad di 11 te 13 miembro.

UN ACCIDENTE DI AUTO CU TREIN

PHOENIX — Den cercania di Phoenix, na estado Arizona, na Merca, un auto a dal contra un trein. E desgracia a costa bida di 11 persona. Despues cu e trein a yega estacion di Phoenix, un distancia di 5 km di e lugar di e accidente, e personal a nota e desgracia. E unico sobreviviente di e auto tabata un baby di 18 luna, cu a ricibi fractura na cabez.

Hongarije's huidige toestand verre van rooskleurig

Twee ministeries opgeheven; doodvonnissen uitgesproken; duizenden Russische overlopers

BOEDAPEST, 17 december: — Radio-Boedapest heeft bekendgemaakt dat vanmorgen 4.400 mijnwerkers op hun werk bij de mijnen te Bograd zijn verschenen, maar dat slechts 930 van hen bij de kolenproduktie zijn betrokken. In de mijnen van Varpeloto zijn vanmorgen 512 mijnwerkers aan het werk gegaan, maar door een tekort aan vervoermiddelen konden de kolen uit de mijn slechts voor een klein gedeelte afgeleverd worden, aldus radio-Boedapest.

Voorts deelde de radio mee, dat er in Pecs groot gebrek aan mijnwerkers is en dat het huisvestingsprobleem in deze plaats ernstige vormen aanneemt.

Gewoonlijk welingelichte kringen hebben meegedeeld, dat de arbeiders van de elektriciteitsfabriek te Beldinnis na een staking van drie dagen uit protest tegen de arrestatie van arbeidersleiders vandaag weer aan het werk zijn gegaan. Volgens deze kringen is de fabriek echter onder militair toezicht gebleven.

Doodvonnissen

De krijgsraad te Boedapest heeft gisteren twee mannen uit Boedapest wegens gebruik van wapens ter dood veroordeeld, aldus heeft het Hongaarse nieuwsbureau M.T.I. vandaag meegedeeld. Volgens het nieuwsbureau hebben beide mannen gratie verzocht.

Stachanofsysteem afgeschaft

Radio-Boedapest heeft voorts meegedeeld, dat de Hongaarse regering het Stachanof-systeem heeft afgeschaft. Dit was onophoudelijk door de arbeidersraden geëist. De afschaffing van het systeem is volgens waarnemers een stap om de arbeiders te sussen.

Russische overlopers

Een Weens blad zegt, dat ruim 10.000 Sowjet-militairen naar de opstandelingen zijn overgelopen. Een ander Weens blad zegt van vluchtelingen te hebben vernomen dat in de afgelopen week 300 weggevoerde Hongaren in Kief bij betogingen zijn bevrijd en door Russische spoorwegliedren op hun vlucht werden geholpen. Deze berichten zijn tot dusver nergens bevestigd.

Twee ministeries opgeheven

Uit Parijs wordt gemeld dat Radio Boedapest vandaag heeft medegedeeld dat de Hongaarse regering besloten heeft het ministerie voor de verzameling van landbouwprodukten en het ministerie voor de staatsboerderijen op te heffen. De regering zal de staatsboerderijen een grotere onafhankelijkheid dan voorheen toestaan, aldus het radiobericht.

Bovendien berichtte de radio dat de directies van de abattoirs in Boedapest en van de mijnen in Tatabanya overeenkomsten sloten volgens welke de abattoirs vier wagons reuzel en de genoemde mijnen een wagen kolen per dag aan elkaar zullen leveren.

Russen verdreven uit Miskolc

Volgens de Weense correspondent van het West-Duitse persbureau DPA verdreven de nationalisten de Russische troepen uit de stad Miskolc in Noord-Oost Hongarije. In deze streek houden de Hongaarse rebellen, gesteund door enige duizenden Russische deserteurs en „vrijheidsstrijders" uit Slowakije, zich nog steeds staande.

TEGEN DR. OTTO JOHN SLECHTS LICHTE STRAF GEEIST

Karlsruhe 17 dec.: — De openbare aanklager bij het Westduitse hooggerechtshof te Karlsruhe heeft vandaag tegen dr Otto John, het voormalige hoofd van de contraspionnagedienst, een straf van ten hoogste twee jaar tuchthuis met aftrek van een jaar voorarrest geëist. Voorts eiste hij, dat John gedurende drie jaar geen openbaar ambt mag bekleden en niet gekozen mag worden. Hij noemde John een zwakkeling en geen misdadiger. Men verwacht, dat het hof nog voor Kerstmis uitspraak zal doen.

Zoals bekend, verdween John in juli 1954 onder geheimzinnige omstandigheden naar Oost-Duitsland, vanwaar hij een jaar geleden onverwachts naar de Bondsrepubliek terugkeerde.

Nieuws uit de Oliewereld

De Amerikaanse minister van binnenlandse zaken heeft meegedeeld, dat de Verenigde Staten sedert het sluiten van het kanaal ruim 14 miljoen barrels olie naar West-Europa hebben gezonden, afkomstig uit het gebied van de Golf van Mexico. Volgens het plan voor de olieverschepingen zullen circa 500.000 barrels olie per dag naar West-Europa worden gezonden.

V.S. tracht Syrië en Egypte te overreden

De Verenigde Staten gebruiken al hun diplomatieke „overredingskracht" en aandrang om Egypte en Syrie te bewegen te onderhandelen over een regeling van de Suezkwestie op lange termijn en het herstel van de buisleidingen voor olie, aldus gezaghebbende kringen in Washington.

De Verenigde Staten hebben bij Syrie geprotesteerd, omdat het nog niet heeft toegestemd de oliepijpleiding van Irak naar de Middellandse Zee te herstellen.

Aanbouw van tankers

De nationale petroleumraad heeft op verzoek van de Amerikaanse regering een rapport uitgebracht, waarin wordt meegedeeld, dat de scheepsbouwwerven in de vrije wereld tot 1961 of 1962 op volle kracht zullen kunnen blijven werken door de in aanbouw zijnde of bestelde schepen. Volgens het rapport zal de wereldvloot van tankschepen tussen 1956 en 1961 met 54% toenemen.

In het rapport wordt voorts meegedeeld, dat de tankvloot van de vrije wereld op 1 nov. van dit jaar bestond uit 2.509 schepen van tezamen ruim 43 miljoen ton. In aanbouw of besteld zijn 814 schepen van tezamen 23,4 miljoen ton.

Volgens de „Oil and Gas Journal" zal de wereldtankvloot na voltooiing van alle in aanbouw zijnde of bestelde schepen ruim 50% groter zijn dan thans. Volgens het blad wordt betwijfeld, of de uitbreiding van de tankvloot gelijke tred kan houden met de toeneming van de vraag naar olie.

Op 30 juni dit jaar bestond de wereldtankvloot uit 2.519 schepen van 5000 ton of meer. Op 1 november waren 859 schepen in aanbouw of besteld. Thans zijn onderhandelingen aan de gang tussen reders en Amerikaanse scheepswerven voor de bouw van 45 tankschepen van tezamen bijna 2 miljoen ton.

Indien de plannen door de Maritime Administration worden goedgekeurd, zullen drie schepen van 100.000 ton elk worden gebouwd. Het huidige grootste schip in aanbouw is de „Universe Leader" van 84.730 ton. Uit de cijfers voor Amerikaanse werven blijkt, dat de kosten per ton voor een tankschip van 32.000 ton bedragen 382 dollar en voor een schip van 65.000 ton 285 dollar.

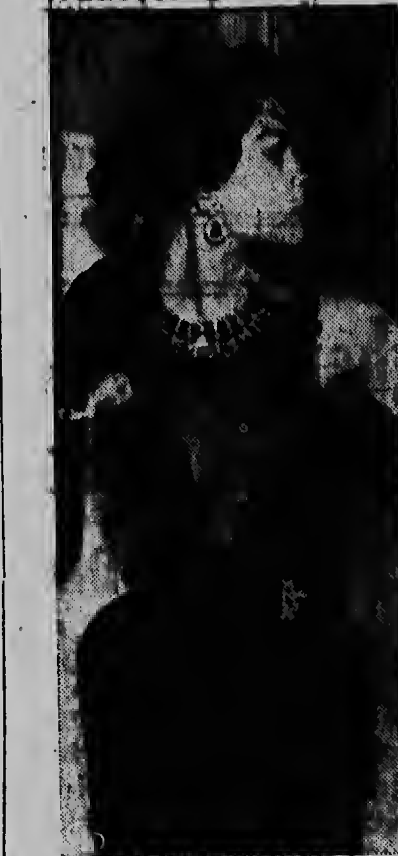
UITBREIDING G.M.-VRACHTWAGENFABRICAGE IN BRAZILIE

Detroit, 15 dec.: — General Motors zal ruim tien miljoen dollar investeren in haar Braziliaanse dochtermaatschappij voor uitbreiding van de fabricage van vrachtwagens.

RUSLAND TEGEN LEDENVERMEERDERING V.R. ZONDER TOELATING ROOD-CHINA

New York, 17 dec. — Rusland heeft vandaag te kennen gegeven, dat het niet zal instemmen met vermeerdering van het ledental van de Veiligheidsraad, zolang communistisch China niet tot de wereldorganisatie is toegelaten.

De Russische gedelegeerde verklaarde, dat zijn land generlei amendement op het Handvest zal aanvaarden, zolang de regering te Peking is uitgesloten van de V.N. De vergadering hield zich bezig met een resolutie, ingediend door 19 Latijns Amerikaanse landen en Spanje, waarin wordt voorgesteld het Handvast zodanig te wijzigen, dat het ledental der Veiligheidsraad wordt verhoogd van 11 tot 13. De twee nieuwe zetels zullen bezet worden door niet-permanente leden, waarvan er op het ogenblik zes zijn.



WELDADIGHEIDSJURK

Nancy Dolen droeg deze creatie van de modeontwerper Oleg Cassini tesamen met een kleine anderhalf millien dollar aan juwelen tijdens het Knickerbocker galabal dat onlangs te New York gegeven werd. Het was een weldadigheidsbal wel te verstaan: de opbrengst immers was bestemd voor de Sister Kenny Stichting, de oorlogveteranen in de hospitalen en voor de bouw van een ziekenhuis. Overigens vragen wij ons af of het in Amerika de gewoonte is om in zwempak op gala bals te verschijnen.

WEER JORDAANSE OVERVAL OP ISRAELISCH GEBIED

Uit Tel Aviv wordt gemeldt dat drie Jordaniers zaterdagavond bij een overval op Israelisch gebied zeven kilometer over de grens een Israelier hebben gedood en zijn vrouw en kind ernstig hebben verwond. In hetzelfde gebied is een Israelische grenswacht omgekomen.

DE „STATENDAM" VEILIG TERUG

Schiedam, 17 december.: — Maandag middag was de „Statendam" veilig en wel gemeerd langs de kade aan de werf van Wilton en Feijenoord.

Tijdens de proeftocht waren moeilijkheden ondervonden met de tandwieloverbrenging, meer in het bijzonder met het gedeelte, dat zich tussen de turbines en de assen bevindt, zo verklaarden zowel de heer C.J.A. van Daalen van de werf als de heer W.H. de Monchy, directeur van de Holland-Amerikalijn. Wat de oorzaak is zal men nog moeten onderzoeken.

„We staan zelf voor een raadsel, maar hebben er geen idee van hoelang de reparatie zal duren en of de officiele proefvaart op de vastgestelde datum gehouden kan worden. En was deze storing niet voorgekomen," aldus de heer de Monchy. „dan zou het schip met blanco strafpunten naar binnen zijn gegaan. Er is geen sprake van, dat de „Statendam" op drift zou zijn geraakt. We hebben rustig liggen wachten tot de sleepboten kwamen," zij hij.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling. Union Store — Mainstreet.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij [illegible]

AGENDA

Dinsdag 18 december
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws: „En de Zee was niet meer" „Adorable Creatures"
RIALTO 20.00: „Al Sur de Margarita"
PRINCIPAL 20.00: „Quentin Durward"
AURORA 19.30: „Lo que paso a Sanson"
SAVANETA 19.30: „Three Bad Sisters"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Alfredo Pinedo
11.45 Libertad Lamarque
12.00 Lunchmuziek
12.28 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Benny More
1.15 Lola Flores
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Miguel Aceves Mejia
5.45 Dioris Valladares
6.00 Hermanas Padilla
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Los Tres Diamantes
9.00 Papiamentse Les
9.30 Billo's Caracas Boys
9.45 Rafael Muñoz
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit Brazilië
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Variedad Musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

VIER MILJOEN DOLLAR VOOR OOSTENRIJKSE HULP AAN VLUCHTELINGEN

Washington, 16 dec.: — De Verenigde Staten zullen vier miljoen dollar ter beschikking stellen van Oostenrijk ter verlichting van de last, die Oostenrijk te dragen kreeg door de komst van de vluchtelingen uit Hongarije.

Budgetonderzoek 1956

Prijswinnaars van de elfde verloting - (Trekking op 14 November 1956 op het Gezaghebberskantoor van Curacao)

Hoofdprijzen

1e prijs F. S. Manuela Mahuma 342 Curacao
2e prijs J. J. J. van der Loos Mayasweg 9 Curacao
3e prijs S. G. M. van Varseveld Rotterdamweg 13 Curacao
4e prijs H. Richie Stuyvesantstraat 20 Curacao.

Overige prijzen - Curacao

Richenel G. Oosterling - Coriweg 32, G. J. v.d. Z., R. C. Landburg - Willemstraat 9, H. F. Parisius - Seroe Loraweg 326, A. E. Jacobs - J.v.Erpecumstraat 27. A. M. W. Thijssen - Castorweg 14, H. A. Haveman - Dividiviweg 23, I. E. Panneflek - P. L. Jansenstraat 42, Pablo A. Goeman - Corentijnstraat 6, F. J. Poelma - Navajosweg 53, A. R. Godfried - Oosterbeekstraat 37, N. S. Martis - Sint Jago 53, C.W.C.

Aruba.

Jac Hoes - Marnixstraat 19

Bonaire

Peter Minguel Cicilio - Rincon 308, Emilio Camilo Winklaar - Antriol 493.

AL CRAMP EN NICK MOOS IN AMSTERDAM INGEHAALD

AMSTERDAM. - Met luid gejuich zijn gistermorgen de Amsterdamse bokser Nick Moos en de Surinaamse bokser Al Cramp op het centraal station te Amsterdam door tientallen familieleden ontvangen. Beiden waren vijf maanden in Egypte geweest en hebben elk vier partijen gebokst. Cramp werd in zijn eerste partij verliezer verklaard, waarover hij nog verontwaardigd is, en won de drie andere. Financieel zijn beide boksers er niet op vooruit gegaan. Hun grootste slag zouden zij slaan in hun laatste gevecht, dat echter door de oorlogshandelingen uitgesteld moest worden, en toen de partijen toch gebokst werden, waren er niet veel toeschouwers als verwacht was. Intussen heeft hun verblijf, dat tegen hun wil verlengd werd, zoveel gekost, dat zij uiteindelijk zonder een cent terug zijn gekomen. Dank zij de bemiddeling van de Nederlandse ambassade, konden zij, nadat zij met een Egyptisch passagiersschip in Venetie waren aangekomen, de treinreis naar Amsterdam betalen. Beiden waren in Egypte zeer populair, niet alleen door hun bokskunde, maar ook door de calypso-zingende Cramp. Deze is van plan binnenkort een uitdaging te richten aan de Nederlandse zwaargewichtkampioen. Daarna hopen de beide boksers terug te kunnen keren naar het MiddenOosten voor contracten, die hun aangeboden waren voor gevechten in Syrie, Turkije, Libanon en Irak.

De NAVO zal scherp letten op de gebeurtenissen in Midden-Oosten

PARIJS, 17 december: — De N.A.V.O. heeft vandaag een communiqué gepubliceerd, waarin wordt gezegd, dat, aangezien de veiligheid en de stabiliteit van het Midden-Oosten onmisbaar zijn voor de wereldvrede, de raad is overeengekomen „de gebeurtenissen in dit gebied zorgvuldig en voortdurend in het oog te houden".

Gebeurtenissen in Hongarije weerzinwekkend

Met „ontsteltenis en weerzin" heeft de raad kennis genomen van de gebeurtenissen in Hongarije. De „meedogenloze Russische onderdrukking van het heldhaftige volk steekt scherp af tegen de Russische verklaringen in het openbaar."

De raad bevestigde de overtuiging der lidmaatregeringen, dat de Verenigde Naties hun inspanningen moeten volhouden door druk op de internationale openbare mening „om de Sovjets te bewegen hun troepen uit Hongarije terug te trekken en het aan het Hongaarse volk aangedane onrecht te herstellen".

De Oost-Europese volken, aldus het communiqué, moeten het recht hebben hun eigen regeringen vrijelijk te kiezen zonder druk van buiten en het gebruik of dreiging met gebruik van geweld, en om zelf te beslissen ten aanzien van de politieke en maatschappelijke orde, die zij verkiezen.

Richtlijnen toekomstige militaire plannen goedgekeurd

Na bestudering van de Russische politiek waren de ministers in volledige overeenstemming wat betreft de noodzaak om het hoofd te bieden aan „elke dreiging, die de veiligheid en vrijheid van de Atlantische gemeenschap in gevaar kan brengen".

De raad keurde de richtlijnen voor de toekomstige militaire plannen goed, rekening houdende met de voortdurende toeneming der Russische mogelijkheden en van de verschillende soorten nieuwe wapens, die voor de verdediging der N.A.V.O. beschikbaar zijn. Men zal zich in de N.A.V.O.-strategie blijven houden van 't systeem der „vooruitgeschoven verdediging", aldus het communique.

LUITENANT-GENERAAL BARRETA VERLAAT DE MILITAIRE DIENST

's-Gravenhage, 17 dec., — H.M. de Koningin heeft, op het daartoe door hem gedane verzoek, met ingang van 1 januari 1957 eervol ontslag uit de militaire dienst verleend aan luitenant-generaal A. Barreta chef-staf van de Koninklijke Luchtmacht. Dit ontslag is verleend onder betuiging van Hare Majesteits bijzondere dank voor de uitmuntende diensten, door de generaal gedurende tal van jaren in verschillende gewichtige betrekkingen aan H.M. en den lande bewezen.

Openbare inschrijving

Het wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Donderdag 17 Januari 1957 een openbare inschrijving houden voor de levering van

Autobanden

Bestekken en voorwaarden zijn vanaf heden à f. 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

ACCIDENTE DI TREIN CU CAMION

SANTIAGO — E trein di Havana pa Santiago de Cuba a dal un camion antajera na frontera provincianan Camaguey y Las Villas. Tin 19 morto y 21 herida.

PAGINA TRES

Nehroe su bishita na Washington

WASHINGTON — Prome ministro Nehru di India a yega Washington antajera pa discuti cu Eisenhomer. E discusionnan lo dura 4 dia. El a worde ricibi cu honor militar, ora cu el a baha for dje avion di Eisenhower, cu cual el a bai Merca for di Inglaterra.

El a hanja bienvenida na acropuerto di vice-presidente Nixon. Nehru a bisa na acropuerto cu su bishita ta bini na un momento importante y posiblemente critico den historia.

Nixon tambe a yama e bishita di Nehru un „momento decisivo" den historia. India ta e democracia di mas grandi den mundu, asina Nixon a bisa, y Merca ta di dos. „Den politiek nos ta semper di acuerdo, pero tur dos ta lucha pa un mundo, den cual humanidad por ta liber".

Na yegada di Nehru riba Casa Blanca Eisenhower a bisa cu el a desea e bishita aki hopi tempo. Nehru a contesta cu e ta lamenta cu e bishita por dura solamente algun dia.

Delaaster biaha cu Nehru a bishita Merca tabata na 1949. Observadornan ta di opinion cu Eisenhower y Nehru lo discuti particularmente kestionnan tocante Mediano Oriente, China comunista y Europa oriental riba finca di Eisenhower na Gettysburg, pero nan no ta spera ningun decision of acuerdo sensacional.

Despues Nehru a revela cu Eisenhower a pidi 'e mas detalles dje di dos proyecto di cinco anja di India.

AINDA TIN MOVECIONNAN NA PORT SAID

PORT SAID — E oficina di prensa Yugoslavo, Tanjug, a informa antajera for di Cairo, cu ehercito Israelita ta sigui destrui camindanan, ferrocarrilnan y otro obheto iba e peninsula di Sinai.

General Bums no por a bisa ki dia retiro dje trupanan Israelita lo ser cumpli. E avanzo dje trupanan Yugoslavo tabata extraordinariamente dificil pa motibo dje tactico di terra abrasca, cu e Israelitanan ta aplica, y nan ta hanja dificultad pa motibo di mina, cu no a worde nota riba e mapanan Israelita. Tambe e Israelitanan a bai cu equipo di terreno di zeta riba e peninsula of nan a destrui esaquinan.

General Bums lo haci raporte na Hammarskjoeld.

NIXON LO BAI VIENA

VIENA — Oficialmente a worde anuncia, cu vice-presidente Nixon di Merca lo haci un bishita di tres dia na Viena.

PROTESTA DI RUSIA CERCA MERCA

LONDRES — Rusia a protesta cerca Merca contra violacion di espacio aerea Ruso pa 3 avion di reaccion Mericano riba 11 di December ariba Wladiwostok.

State Department a afirma ricibo dje nota, pero a ninga di duna comentario. Un portavos di forza aerea Mericano na Lejano Oriente a bisa cu e no sa nada di vuelo over di Wladiwostok.

LOQUE UN PORTAVOZ DI EGIPCIO A BISA

NEW YORK — Un portavos Egypcio a bisa antajera na New York cu Egypto ta sigui ninga di larga expertonan Ingles y Frances coopera na habrimento di pasahe di Canal di Suez. Ta berdad cu bapornan di salvaje Ingles y Frances lo worde usa, pero sin tripulante Ingles of Frances.

E portavos a bisa cu e noticianan di maltrato di subditonan Ingles y Frances na Egypto ta „propaganda". El a bisa dje ataquenan riba Inglesnan y Frances na Port Said, cu ta centra e Francesnan y Inglesnan y ta actua di nan mes iniciativo.



Ayera ora Gouverneur Interino mr. F.E.J. van der Valk ayega na Sociedad Bolivariana pa e inauguracion di e estatua di Simon Bolivar ela worde saluda door di Consul-general di Venezuela na Aruba, luitenant-kolonel E. Rincon Calcaño. Parti patras nos ta mira di robez pa drechi majoor di Mariniersnan V. Blom, y sresnan Godfrid Eman, F.W. Wwitser y J.G. de Castro. foto Bonke.

Cumpleanjos feliz

Diasabra a cumpli 15 anja di edad Senjorita Maria Varies recibiendo hopi pabien di su amiganan, Johanita, Dominica y Adela y Vera Ras.

— .:. —

Ayera e caballero Nicolaas Franken a cumpli 25 anja, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su madrasa Nicasia, su rumannan Berta, Julieta, Maria, Lucas, Jose, Doel, Josefina, Shony, Felis, Aida, Angela tambe di Tina Ras.

— .:. —

Senjora Adeleida Lampe, kende a cumpli e respetable edad di 63 anja diadomingo, a ser cordialmente felicita pa su esposo Dominico, su yiu Nicasia, su nietonan, Lucas, Jose, Doei, Josefina, Shony, Felis, Frain, Aida, Angela, su suegro Luis Geerman y tambe Simona Franken.

— .:. —

Diadomingo tabata di fiesta e gentil caballero Florencio Koolman. Su amiga y tur su amigonan ta laga felicitere.

— .:. —

Dos anja di edad a completa diadomingo tambe e chikitin Egger Gomez, pa cua motibo felicitacion a bai pele di parti di su mama Ana, su wela Seferina Gomez, su tantanan Avelina, Chani, Maria, Marta, Margaritha, su omonan Padu, Modesto, su primanan Rosa, Cita, Sonia, Daviecho, Michi, su pepe y demas familia Gomez.

— .:. —

Tecla Gibbs, kende a haci anja ayera ta ser felicita pa su wela Francisca Tromp, su ruman Anthony, Regina, Hubert, Claudethe, Ingrid, su tanta Olga y Aura, su omo Oscar y Juan.

Tambe nos kier feliciteer e hobencita Myrna Esperanza Winterdal, cu a haci 4 anja ayera, na nomber di su tata Dominico, su mama Remacla, su rumannan Maria, Helia, Lelia, Antje, Marcia, Ronny, su padrino Pedro Dirksz, su madrina Marianita Croes, especial su amiganan Selly, y Ida Caster.

— .:. —

Ayera a festeha su cumpleanjos tambe e chikitin Franklin Naranjo. Felicitacion ta bini di su mama Rubi, su tata Urbano, su rumannan Leny, Jeny, Rosario, su wela Magrandi, su welo papa, su tanta Fani, su pepe Teje, su pepe Shon Ca, Tia Oncha, su primonan Mery, Cela, Wini, Fi, Wolti, Boeboe Rolo, Nilda, Nel, Richi, Ovi, Rudolf, tantanan, omo Gerichi, su madrina, pepe Chefa, Mo Beny, Betran, Cheban, su amigonan di school, y juffrouw Bets di Savaneta.

— .:. —

Awe ta cumpli su prome anja di existencia e chikitin Roland Franklin Perez, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata y mama Bibi y Victoria Perez, su welo y welanan, Agustin y Maria Kelly, Vicente y Maria Perez, su omo y tantanan, Jose, Nicolaas Chentin, Urbani, Teofilo, Angelico, Benny, Chepi, Carlos, Agnes, Emiliana, Filomena y demas familia.

— .:. —

Tambe nos ta laga feliciteer e hobencita Aurora Farro, kende ta haci 16 anja awe, na nomber di su tata Mathijs, su mama Leonida, su rumannan, tanta y omonan, su madrina, tambe Maria y Francisca Figaroa, su amiganan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awekelistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 December

C I N E

DE VEER THEATER 20.30:
Hollands Nieuws:
„En de Zee was niet meer"
„Adorable Crealuras"
RIALTO 20.00: „Al Sur de Margarita"
PRINCIPAL 20.00: „Quentin Durward"
AURORA 19.30: „Lo que paso a Sanson"
SAVANETA 19.30: „Three Bad Sisters"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Alfredo Pinedo
11.45 Libertad Lamarque
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Benny More
1.15 Lola Flores
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Miguel Aceves Mejia
5.45 Doris Valladares
6.00 Hermanas Padilla
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Los Tres Diamantes
9.00 Papiamentse Les
9.30 Billo's Caracas Boys
9.45 Rafael Muñoz
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.08 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit Brazilië
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Variedad Musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

Senjorita Dita Figaroa y demas familia ta desea Urbano Perez, hopi felicidad riba dia di su cumpleanjos.

— .:. —

E hobencita Marcia Dominicia Winterdal, kende a cumpli un anja awe, ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, su mama Remacla, rumannan Maria, Helia, Lelia, Myrna, Antje, Ronny, su padrino Hose Britten, su madrina Regenita Kock, especialmente Selly y Ida Caster.

— .:. —

Nos sincera felicitacion ta bai awe pa Maria Gonzalez, cu a cumpli 21 anja.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V. optico y camera.

No. 40

„Bueno. Larga mi conta bo tur cos anto. George Halden tabata semper di su bida un elemento bruto, un homber sin concenshi. El a casa cu su muhe puramente pa esaqui su placa. Sinembargo despues cu e tabatin e muhe den su poder, esaqui tabata pasa un bida na su man peor cu cachor. I segun cu anjanan tabata transcurri e tabatin e animo di a bisa e muhe den su cara cu e no tabata stim'e. I sinembargo e muhe aqui tabata un berdadera dama, como e tabatin caracter, e tabata un muhe simpatica, fini i di bon famia. Pa mi semper a queda un problema ta quico e por a mira den e homber ai. Mescos tambe cu nunca nos no por a comprende ta di com bo tata por a conserva un amistad asina sincero cu e homber ai, pasobra nos tabata mira masha bon cu Halden si no tabata munstra bo tata e mes carinjo. Alcontrario, su amistad tabata falso.

Ora mi a bini Heidersberg cu bo mama, nos a cerra muy pronto un amistal masha cordial cu Maria Halden cu tabata casa di George. Nos a bira intima amiga cu e muhe aqui i nos tabata un consuelo p'e den su soledad.

I nos tabata bishita otro hopi, tanto na Reichenau mes como tambe na Reichenau mes como tambe na Heiderberg. Foi e tempo ai mes caba casi Maria su amor a caba pa George. I e muhe bondadosa aqui tabata biba solamente pa su yiu homber. Jopi Halden tabata stima su mama masha tanto i ora cu e mucha aqui tabata ser tormenta pa su tata semper e tabata bai busca proteccion cerca su mama.

Gracias a Dios cu Jopi su caracter tabata completamente distinto cu caracter di su tata e mucha aqui a crece cu tur cos di su mama.

Den curso di temponan sa socede cu Maria Halden tabata permiti nos na tira un bista den su existencia infeliz. I e ora ai nos tabata trata na consol'e. Riba un cierto dia el a puntra nos cu nos lo por comprende ta di com ora cu e larga den su testament tur su propiedad pa su unico yiu homber, tanto su hacienda Reichenau, como tambe enter su fortuna, mientras cu pa su esposo solamente lo el a larga loque legalmente ta pertenece na dje. Nos tur dos por a comprende esaqui masha bon, pasobra nos a ripara masha tempo tambe cu George no tabata preocup'e cu su yiu i como e mama no sa cu lo e bolbe casa cu un otro muhe, el a trata su testament di antemano. Maria Halden tabata sinti cu lo e muri hoben. Hasta e tabata caricia e sospecho cu despues di su morto su casa lo casa cu un otro muhe i entrega eaqui e parti principal den e propiedad, contal cu e haci e homber aqui e heredero principal. I pa ser mas corto, nos tabata sa paquico e defunta a haci asina na fabor di su yiu. Sinembargo George no tabatin di minimo idea di esai. Den su idea e muhe a queda ta stim'e cu mes locura di antes i cu hamas lo e por tabata na estado di hung'e un pego asina.

Pero ta mi cu bo mama sol tabata sa di esaqui, pasobra e defunta no a papia dje testament ni cu su mes casa. Nos no a conta ni bo tata tampoco, pasobra e tabata intimo amigo di George. Awor foi principio caha nos a ripara cu George Halden tabata gusta amistad di bo mama i e tabata bini mas i ms den esqui su cercania. Mucho bez mi tabata ripara den su wowonan mahoso un anhelo inpuro ta inflama ora cu e tabata mira bo mama. I den e tempo ai esaqui tabata indescriptiblemente bunita. Semper ami tabata un poco mas robusto cun'e. Despues di bo nacimiento bo mama tambe a cuminza ta sinti malo continuamente, loque no a stroba toch su belleza.

E tabata mas debil i delicada cu e tabata malo. Mi cu bo tata tabata percura masha bon p'e, i tabata tuma tur trabao foi su man, pa sigui strictamente tupr conseho di dokter pa spaar'e di tur ezcitacion.

Awor mi tabata ripara cu tur dia i continuamente George tabata molestia bo mama cu tur sorto di deseonan apasiona. Spanta e tabata suplica mi di no larg'e solitario cu e homber ai, pasobra esaqui tabata asina familiar i asina insistente, no obstante cu el a munstre francamente cu e no tin den su cabez loque e homber ai ta pensa. Sinembargo e defunta no tabata desea pa mi bisa bo tata loque tabata pasando aqui, pasobra e tabata teme cu lo por a bini un desafio entre e dos hendenan aqui. I tampoco e no tabata quier pa su amiga Maria Halden tende di e bagamunderia di su casa.

Dje manera ai nos tabata trata na bula pa George Haldn asina tanto cu esai tabata posible, i ora cu George tabata na cas, mi no tabata quita ni un seconde foi lado di mi ruman. I esaqui tabata molestia George masha tanto.

Den e temponan ai cada bez Maria Halden a bini ta cai malo. I mientras e muhe tabata drumi malo i solitario na cas, na Reichenau, George tabata bini Heidersberg, aunque cu e tabata sa mucho bon cu bo tata a bai Berlin pa asuntonan di comercio.

Mi tambe a yega di haci paseonan largo pasobra mi tabata sinti necesidad di esai. Pero mi no por a bai kuier mas den compania di bo mama, pasobra ya esaqui no por a camna asina leu mas pasobra unbez e tabata cansa. Mi no por a pensa cu Gorge Halden tabata probecha di enfermedad di su muhe i di ausencia di Heinz pa e por tabata solitario na Heidersberg. M'a spanta ora cu m'a mira su auto para dilanti di porta. M'a camna drenta e cuarto i a hanja bo mama, victima di un terrible excitacion. El a corre bini cerca mi i a garra su mes convulsiva mente na mi i a suplica mi di no larg'e hamas solitario cu e homber ai. E homber ai a insult'e i ora cu su casa lo mecter tende esaqui indudablemente lo mester resulta un desafio.

George Halden a dirti manera ta solamente un hende cu un concenshi sushi por a haci. M'a mira cu un banda di su cara tabata masha corra. M'a ripara tambe qui un odio tabata sali foi su wowonn, n'e manera cu el a mira bo mama ora cu el a bai.

Ora cu m'a queda solitario cu bo mama, el a conta mi vacilante i estremeciendo com diripiente el a hanja George Halden para su dilanti den su cuarto i com na un manera de lo mas avergonzodo el a declar'e su amor. E muhe aqui a queda asina asombra, cu el a corre cun'e instantemente foi Heidersberg i di no regresa hamas aya ora cu su esposo no tabata na cas.

El a queda ta bini mas i mas cerca e muhe di moda cu e mester a corre di salon bai den cuarto di provision pa e hui pa e homber aqui. Pero el a corre toch su tras manera ciego i loco di pasion i a primi bo mama den su brazanan pa e sunchi esaqui.

I bo mama no por a haci otro cos sino hiza man dal'e un bofta den su cara i obligatoriamente e ora ai e mester a larg'e los i e muhe a hui bai. I el a corre bin cai net den mi braza. I el a bis'e den su cara cu e tabata un tre su menosprecio. I el a munstre e mal homber. Pa esaqui ya el a mushomber den su cara cu ta solamente e enfermedad di su muhe i e miedo pa un desafio entre su esposo cun'e por strobe na haci e abuso aqui publico.

I foi e momento ai su pasion a transforma den odio pa bo mama.

Algun dia despues dje suceso aqui Maria Halden a bin muri i lastimamente bo mama tambe a bin bira hopi malo. Tabata existi den e tempo ai un epidemia di griep i el a ataca bo mama masha duru. E tabata mucho debil cu e por a domina e enfermedad aqui. I algun seman despues di morto di Maria Halden bo mama tambe a muri. Te riba su cama di morto ainda e tabata suplica mi di no denuncia nada di su comportacion malo na su casa cu ta bo tata, pasobra teme un desafio pa e no tira bo tata mata.

P'es motibo ai mi tambe a cerra mi boca i lastimamente mi no por a abri wowonan di bo tata pa hechonan di su amigo infiel.

•

Den verano nos a busca un lugar di banjo pa bo mama. I aya manera m'a conta bo caba, m'a sinja conoce mi casa. Pero mi no por bisa bo cuanto amor mi a hanja p'e homber aqui. I sinembargo mi no por a pensa ni un momento sol toch na bandona bo mama i bai Argentina cu Richard.

I te despues mes di morto di bo mama, ainda m'a queda Heidersberg un paar di luna mas, pasobra bo tata tabata manera hende cu a bira kens di pensa i di jora i tambe m'a queda asina tanto pasobra mi quier a busca un bon govemante pa bo. Pero quico lo bo bisa awor si mi conta bo cu awor George Halden a cuminza ta molestia mi tambe. I e tabata trata na insulta mi tambe cu su co'i fresconan. Si, el a bai asina leu te cu el a puntra pa mi man. Bo mes lo comprende cu m'a rechaz'e redondamente i m'a munstre den su cara cuanto mi tabata menosprecie. Mi no a sconde esaqui. Mi tabata odia e homber aqui manera nunca mi por a odia un persona na mundo.

I foi e dia ai tambe mi a bira su enemigo, aunque ainda e tabata trata na larga influencia mi pa medio di bo tata pa mi acepta su man. El a purba esaqui ainda te despues mes cu el a tende cu mi tabata enamora of mehor dicho comprometi. Un biaha mas el a stroba mi den mi camina, sabiendo cu mi tabata comprometi. Mi ta estremece te ainda qui ora cu mi mester corda com su wowonan a queda ta mira mi. Mi tambe e quier a garra den su brazanan i lo el a haci esaqui sigur, si acaso mi no a hui corre bai manera un hende razo. Mi a suplica bo tata, quende toch mi no a conta e abusonan di George, di tene secreto pa e homber aqui e dia di mi viaje pa Argentina.

Bo mes lo por a comprende qui pisa tabata pa mi di mester a tuma despedida foi bo. Bo mes lo por comprende com dificil tabata pa mi di mester a tuma despedida di bo. Pero pa mi esai tabata un gran alivio, pasobra hamas lo mi hanja e tercio abominable ai mira mas. Manera m'a bisa bo caba, mi tambe e tabata honra awor cu su odio. I bo por bien considera como un honor ora cu clase di elementonan asina manera George Halden ta odia bo. I di mes lo e tin masha odio riba bo pasobra bo ta parce bo mama masha tanto.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Den prison, un homber bisti cu su panja di strepie, ta pasa su tempo ta pensa y cu su man ban su cachete, e ta bisa pa su mes: „Dia mi sali di aki den, Cisco mester tene cuidau." Y na e momento ey e cipier ta llega na porta y ta bisa e prisionero: „Bin Duty, e alcalde kier papia cu bo." Asina nan a interrumpi Duty, den su pensamento y e ta sigui e cipier den e oficina di e hefe. E hefe ta sinta na su lessenaar y ta bisa Duty, cu a bin para su dilanti: „Duty, ya bo a cumpli bo condena." Y e prisionero ta contesta: „Mi no a haba cuenta .... pero cada dia cu mi a pasa den prison tabata parcemi un siglo." Y lantando fei su stoel, e hefe ta acerca Duty y ta continua bisando: „Bo ta hanja bo libertad. Awor mi ta spera cu lo bo escoge e bon caminda .... Dios laga nos no bolbe mira bo aki banda." Manera un bon mucha e prisonero ta cruza su brazanan pa e scucha e hefe y cu un cara cu ta lagu pasa cu e ta arrepenti, e ta contesta: „Dios laga." Pero den su cabez, ya e tabatin otro plan cu Cisco pa ora e sali.

DECLARACION DI KADAR

BUDAPEST — Nan ta spera cu e siman aki prome ministro Kadar lo haci un declaracion politico importante. Aunque Hungaronan en general ta spera poco bon dje declaracion. tin rumor cu grupo derechista di partida comunista a yega na un acuerdo cu partida di campesino chiquito Hungaro tocante formacion di un gobierno di coalicion nobo den un „frente popular patriotico".

Entretanto situacion ta keda grave a pesar di terminacion dje huelga popular. pa motibo di escaces di carbon, electricidad y materia prima. Dje 84.000 trabadornan subterraneo den minanan di carbon a sobra 40 te 45.000.

Segun observadornan e declaracion di Kadar lo ta dedica na e situacion di carbon critico. Te ainda e trabahadornan di mina no a cumpli cu yamamento di gobierno pa aumenta produccion.

Den fin di siman 1160 refugiado a pasa frontera Austriaco.

REUNION DI COMISION CENTRAL RUSO

MOSCU — Comision central di partida comunista Ruso lo reuni ajera den asiente plenario, asina a worde informa for di fuente fidedigno na Moscu. Probablemente kestion politico importante lo worde discuti. For di maart. despues cu de-Stalinisacion a cuminza. e comision central no a reuni mas.

E comision ta consisti di lidernan di Rusia y representantenan di tur parti dje pais, y, despues di congreso di partida (cu sa reuni irregularmente). e ta e organo di autoridad politico Ruso di mas importante.

DISCUSION DI RUSIA CU POLONIA

MOSCU — E ministro di asuntonan exterior, Ruso. Sjepilof y su colega di defenso, Zjockof, a bai Warschau ajera cu avion pa discusion cu gobierno Polaco riba posicion dje trupanan Ruso na Polonia, asina Tass ta informa.

Siman pasa a worde informa for di Warschau cu un delegacion Ruso tabata aya caba pa discuti posicion dje trupanan Ruso na Polonia.

REGRESO DI MINISTRO EDEN DE PARLAMENTO

LONDRES — Promé ministro Eden a bolbe ajera den parlamento Ingles despues di su regreso di Jamaica. Mas o menos mitar di su partidiarionan Conservador a aplaudi su yegada cordialmente. E otro miembronan y oposicion a keda ketu.

TITO TA BAI BISHITA MERCA?

NEW YORK — „New York Times" a bisa ajera cu el a hanja sa di fuente bon informa, cu Eisenhower tin intencion di vita Tito pa bishita Merca.

Cumpleanjos feliz

Riba e fecha di manjan ta haci 16 anja Aurora Farro. Su tata Hose, su mama Emilia, su rumannan Hulio, Setronilia, Theofilo, Rosa, Thomas, Inociensio, Mario, Johànna, Hulieta, su pepe Ogenia, su omo Matijs, Catharina, Francisco, Brigilio Farro, su amiga Tibida, Johanna Boekhoudt, Theresito Farro, Helena Zievinger, Martilda, Maria Britten, Ilda Britten, Rafaela Britten, Dorothea Tromp, Dorothea de Cuba, Chon Hiel, Maria Perez, Maria Paz, Maira Dijkhoff, Trinita, Ina, Pina, Angela Paz, Catharina Paz, su amigo Thersisio Farro, Theofilo Perez, Annie Leita na Corsow, Pedro Britten, Gillermo Tromp, Louis Tromp, Ovito Tromp, Theofilo Tromp, Banban Tromp, Hose Hiel, Klemente, Donco, Ana Arends y Camimi Arends.

— -:- —

Su tata, su mama y rumannan ta laga feliciteer Herman Martijn, kende ta haci anja awe.

— -:- —

Un anja di edad a cumpli awe e chikiting Esperanza Maria Dania. Felicitacion ta bini di su mama Linda, su wela y welo, su tanta y omonan, especialmente su tanta Ovaldina Filomena Dania.

UN PROTESTA DI DOS ORA NA EGIPTO

CAIRO — Obreronan na Egypto a bandoná trabao ajera durante dos ora como protesta contra politica di promé ministro di Iraq, general Nuri Es-Said. Tur trafico à worde paralisa y tur tienda a cerra.

Na Jordania y Syria tambe obreronan a pone trabao abao como protesta contra actitud di Nuri.

UN PAMFLETA SIN FIRMA NA BUDAPEST

BUDAPEST — Durante fin di siman a parce pamfleta sin firma na Budapest, cu ta insisti pa trupa Polaco remplaza e trupanan Ruso na Hungria en acuerdo cu tratado di Warschau. Origen di e pamfletanan ta desconoci.

DICERES

Cosnan chiquito:

Cosnan chiquito ta consola nos, pasobra cosnan chiquito ta entristeza nos.

No menosprecia cosnan chiquito cu por eleva felicidad di otronan.

Major parti di bestia i tambe di hende ta spanta pa cosnan chiquito i e mes cosnan chiquito ta tranquiliza nan trobe.

Quen cu paga su mes mucho cu cosnan chiquito no por bira capaz den cosnan grandi.

Cu cosnan chiquito nos por sinja vence cosnan grandi.

Cos chiquito ta grandi pa hendenan chiquito.

Hopi cosnan chiquito no ta nada ora cu nos ta hari nan, pero nan ta bira motibo pa trisreza ora cu nós ta mira nan mucho serio.

Bo sa amto cu ta un pocó zuurdeeg ta haci enter mansa zuur?

Cadá cos pa chiquito cu e ta si e ser menosprecia, ta venga su mes.

Tin un manera grandi pa bo preocupa bo cu cosnan chiquito.

Esun cu nenga cosnan chiquito ta dificil p'e hanja cosnan grandi.

Ta solamente e poco fe cu tin den hende no ta pon'e mira grandeza den cosnan chiquito.

Pa cosnan chiquito nos tin di soporta tin bez probacionnan di mas pisa.

Ora cu bo ta riba camina pa cosnan grandi, bo no mester larga cosnan chiquito haci influencia riba bo.

Nos existencia ta di tal manera, cu casualidadnan chiquito por ocasiona calamidadnan di mas grandi.

Na cosnan chiquito amor lo por duna un figura grandi.

Ta na piedranan chiquito hende ta trompeea, pasobra pa piedra grandi hende ta hala unbanda.

Un alma debil ta manera un microscoop cu ta haci cosnan chiquito bira grandi, ma no por haci nada cu cosnan grandi.

Un hende cu ta preocup'e cu insultonan chiquito ta munstra semper di tin un gran orgullo, pero un alma chiquito.

Un of dos clina ta suficiente pa denuncia ta na unda un leon ta scondi. Mientras un jabi masha chiquito lo por abri un porta masha pisa.

Hopi hende ta soporta penanan di mas grandi, pero nan ta consumi lihe pa contrariedadnan chiquito.

Asina hende tabata semper i lo e queda tambe, pasobra e ta haci masha babel pa cosnan chiquito, mientras pa cosnan grandi e ta queda indiferente.

Motibonan chiquito por tin consecuencianan grandi. Un gota por haci un emmer corre afo.

Ta den cosnan chiquito bo por conoce hende, pero aqui nan ta pone mas tino riba nan mes cu den cosnan grandi.

Cosnan chiquito ta mas peor cu cosnan grandi, pasobra un hinka di spada ta haci mas dolo cu cien hinka di feneta. I hasta arabiernan ta pretende cu ta menos cruel di mester ser come pa un leon, cu di ser come pa mil sangura.

Ta den cosnan chiquito bo ta conoce un homber grandi.

Caracter di hende ta forma principalmente foi aprecio i gratitud pa cosnan chiquito.

Un cos chiquito pa casualidad, na estado di cambia enter bida un hende.

Arte:

Tur gran arte ta adoracion.
Arte ta bida di sacrificio.
Arte ta naturaleza concentra.
Arte no ta imita pero ta decla[...]
Arte ta hanja alimento tur cami[...]
Crea, artista, no papia!
Arte ta cuminza aya camina i[...]tacion ta termina.
Arte ta revelacion di loque [...] spiritual i material.
Vocacion di arte no ta pa im[...] naturaleza, pero di expresa naturale[...]
Arte ta un lema foi berdad.
Arte ta consola pasobra e [...] inspira.
Arte cu no ta origina foi bida, [...] ta mes sino agilidad.
Arte mester ta prome cu tur [...] foi emocion di mas profundo.

AANVALLEN OP BRITSE TROEPEN IN PORT SAID

Port Said. 17 dec.: — In de hoofdstraat van Port Said is een bom geworpen naar een jeep van het Britse leger. Er waren geen slachtoffers. Bij een 2de bomaanslag in de stad wierpen Egyptenaren een helse machine achter in een truck, die Engelse militairen vervoerde. De soldaten wierpen snel de bom op straat, waar zij ontplofte en twee Egyptenaren verwondde.

Het Britse leger heeft bekendgemaakt, dat Egyptenaren met bommen en schietwapens vijf aanvallen hebben gedaan op de Britse troepen in Port Said. Er vielen geen Britse slachtoffers. De Egyptenaren bestookten tanks en het gebouw van het Britse hoofdkwartier met raketten. Een Egyptenaar werd neergeschoten. Aan generaal Burns is verzocht te protesteren.

Controle over Port Said overgenomen door V.N.-troepen

De troepen van de Verenigde Naties hebben zondag de controle over geheel Port Said overgenomen, met uitzondering van het door prikkeldraad afgezette havengebied, vanwaar de laatste Engelse en Franse troepen zullen vertrekken. Alle Britse en Franse troepen hebben zich hinnen dit gebied teruggetrokken.

Aanslagen op Noorse en Zweedse patrouillers

Zaterdag deden Egptische commandotroepen verschillende aanslagen, o[...] op Noorse en Zweedse patrouill[...] waartegen generaal Burns krachtig he[...] geprotesteerd bij de Egyptische autoriteiten.

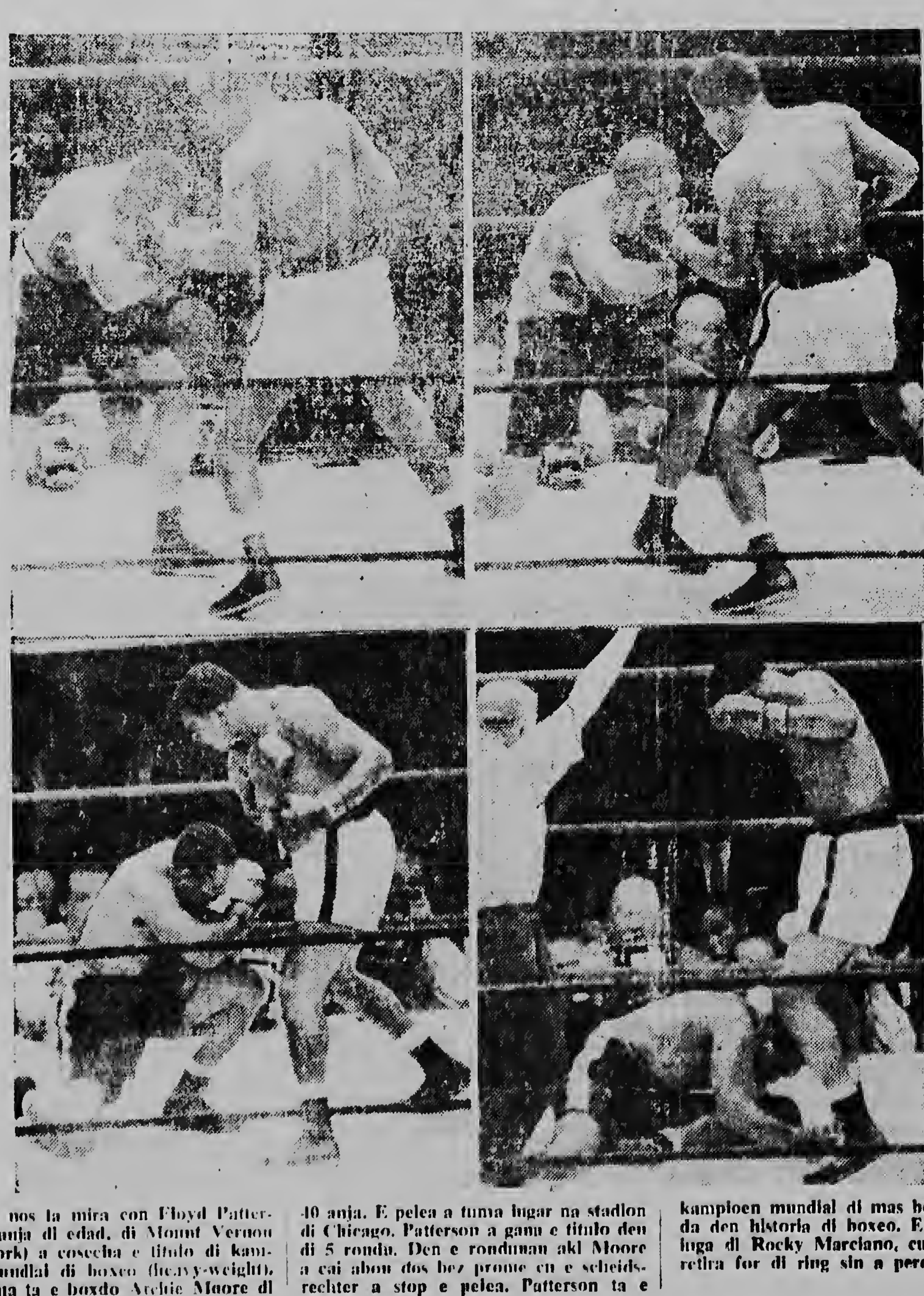
Brits officier gedood

Zaterdagavond werd een Britse officier gedood door machinegeweervuur van Egyptenaren, waarop een gevecht van drie uren volgde, waarin weer verscheidene Egyptenaren werden gedood.

BRITSE MILITAIREN AAN GRENS TUSSEN ULSTER EN EIRE

Belfast, 16 december.: — Er [...] thans Britse militairen ingeschakeld [...] de grens tussen Ulster (Noord Ierland) en Eire (de Ierse republiek) om nieuwe aanvallen van het illegale „Republikeinse leger" te voorkomen.

De Ierse republikeinse organisatie 'Sinn Fein' en het ondergronde Ierse 'republikeinse leger' hebben te Dublin verklaringen uitgegeven, waarin zij alle Ieren oproepen te ijveren voor de totstandkoming van een onafhankelijk verenigd Ierland, aldus vermeldde een eerder bericht. De aanslagen, die woensdagavond vroeg op een aantal plaatsen in Noord-Ierland waren uitgevoerd, waren gericht tegen installaties van de „Britse bezetting", aldus de oproep.



Aki riba nos ta mira con Floyd Patterson, 21 anja di edad, di Mount Vernon (New York) a cosecha e titulo di kampioen mundial di boxeo (heavy-weight). Su victima ta e boxdo Archie Moore di 40 anja. E pelea a tuma lugar na stadion di Chicago. Patterson a gana e titulo den di 5 ronda. Den e rondanan aki Moore a cai abou dos bez promé cu e scheidsrechter a stop e pelea. Patterson ta e kampioen mundial di mas hoben te ainda den historia di boxeo. E ta sigui na luga di Rocky Marciano, cu na april a retira for di ring sin a perde su titulo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Telefoon ta ring y Pepita ta sali contestele. Pero e llamada tabata pa nan cachó Daisy, loke a asombra Pepita masha, ya cu e ta bisa Lorenzo ora esaki acerkele, cu un cara tur sorprendi: „Un hende kier papia cu Daisy." Mes ora Lorenzo ta bira pa e llama e cacho, cu no ta comprende nada di loke ta pasando. „Ta pabo, Daisy", Lorenzo ta bisele, mientras Pepita ta para cu e telefoon den su man ta warda. Obedeciendo su donjo, e cacho ta subi para riba e mesa di telefoon, y Pepita ta tene e telefoon na horea di Daisy. Den esei nan ta papia door di telefoon: „Daisy, lo bo kier bai opera awe nochi? Mi tin dos tarheta di entrada." Ora Lorenzo nan tende loke nan ta papia door di e telefoon y cu e cacho no por contesta nada, Lorenzo ta corre tuma e telefoon y ta contesta rapido: „Mi ta kere cu no ta e Daisy aki bo tin mester, hoben." Y claro, Lorenzo mester a comprende esaki di un principio ya cu un cacho no por papia na telefoon. E pober cacho a keda tur turdi di e escena aki.